

Deu

Chapter 17

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 لا- تَذْبَحْ لِيَهْوَاهُ إِلَهِي تَوْرًا نِشَاءً أَوْ شَاةً يَكُونُ فِيهِ عَيْبٌ كُلُّ أَمْرٍ حَرَامٍ

[H3808](#) [H2076](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7794](#) [H7716](#) [H1961](#) [H3605](#) [H1697](#)

كَيْ تَعْبُدَ يَهْوَاهُ إِلَهِي هُوَ سَيِّئٌ لَأَنَّهُ رَجُلٌ

[H8441](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1931](#)

إلهك. ألرب لدى رجس ذلك لأن رديء، ما شيء عيب، فيه شاة أو ثورا إلهك للرب تذبح «لا

2 كَيْ- يَمُضَا بَكَرْبِكُمْ فِي- وَسْطِكَ فِي- أَحَدٍ أَبْوَابِكَ تَلِيَّ إِلَهِي يُعْطِي لَكَ رَجُلٌ أَوْ-

[H4672](#) [H7130](#) [H0259](#) [H8179](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0376](#)

أَنْشَأَ أَمْرًا الَّذِي يَفْعَلُ أَمْرًا هَرَعًا فِي- عَيْنَيْ يَهْوَاهُ إِلَهِي لِيَتَّعِدَ لِعَبْدِكَ بَرِيَّتًا عَهْدَهُ

[H8082](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1285](#)

عهده، بتجاوز إلهك ألرب عيني في شرا يفعل امرأة أو رجل إلهك ألرب يعطيك ألتى أبوابك أحد في وسطك في وجد «إذا

3 وَ- يَذْهَبُ وَيَعْبُدُ إِلَهًا أُخْرَى وَ- يَسْجُدُ لَهَا وَ- لِلشَّمْسِ أَوْ لِلْقَمَرِ أَوْ لِكُلِّ جُنْدٍ

[H3212](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0312](#) [H7812](#) [H8121](#) [H3394](#) [H3605](#)

السَّمَاوَاتِ الَّتِي لَمْ- تَعْبُدْ مِنْ قَبْلِ:

[H8064](#) [H3808](#) [H6680](#)

به، أوص لم ألذي ألشيء أسماء، جند من لكل أو للقمر أو للشمس أو لها، ويسجد أخرى ألهة ويعبد ويذهب

4 وَ- يُخْرِجُ- لَكَ وَ- تَسْمَعُ وَ- تَفْحَصُ جَيِّدًا وَ- هَا- إِنَّ حَقَّ نَجْوَى قَد- فَعَلْتَ الرَّجْسَةَ هَذِهِ

[H5046](#) [H8085](#) [H1875](#) [H3190](#) [H2009](#) [H0571](#) [H1697](#) [H8441](#) [H2063](#)

بِشْرَائِيلَ: فِي- إِسْرَائِيلَ

[H3478](#)

إسرائيل، في ألرجس ذلك عمل قد أكيد. صحيح ألأمر وإذا جيدا وفحصت وسمعت وأخبرت

5 وَ- تُخْرِجُ أُمَّ- الرَّجُلِ ذَلِكَ أَوْ أُمَّ- الْمَرْأَةِ تِلْكَ الَّتِي فَعَلَتْ أُمَّ- الرَّجُلِ أَوْ أُمَّ- الْمَرْأَةِ

[H3318](#) [H0853](#) [H0376](#) [H1931](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0802](#) [H1931](#) [H1697](#)

هَذَا هَذَا إِلَى- أَبْوَابِكَ أُمَّ- الرَّجُلِ أَوْ أُمَّ- الْمَرْأَةِ وَ- تَرْجُمُهُمْ بِ- الْحِجَارَةِ فَ- يَمُوتُونَ

[H2088](#) [H0413](#) [H8179](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0802](#) [H5619](#) [H0068](#) [H4191](#)

يموت. حتى بألحجارة وأرجمه ألمرأة، أو ألرجل أبوابك، إلى ألشربير ألأمر ذلك فعل ألذي ألمرأة، تلك أو ألرجل ذلك فأخرج

| | | | | | | | | | | | |
|---|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 6 | על- עלי- | ופי فم | שנים شاهدين | עדים شهود | או أو | שלושה ثلاثة | עדים شهود | ימות يُقتل | המות المحكوم-عليه-بالموت | לא لا | ימות يُقتل |
| | | H6310 | H8147 | H5707 | | H7969 | H5707 | H4191 | H4191 | H3808 | H4191 |

על-
עלי-
פי
فم
עד
شاهد
אחד:
واحد
[H6310](#)
[H5707](#)
[H0259](#)

| واحد.شاهد فم على يقتل لا يقتل. ألذي يقتل شهود ثلاثة أو شاهدين فم على

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------|-------------|
| 7 | יד يد | העדים الشهود | תהיה- تكون- | בו عليه | בראשנה أولاً | להמתו لقتله | ויד و-يد | כל- كل- | העם الشعب | באחרונה أخيراً | ובערת و-تنزع | הרע الشر |
| | H3027 | H5707 | H1961 | | H7223 | H4191 | H3027 | H3605 | | H0314 | | |

מקרה:
من-وسطك
פ
פ
[H7130](#)

| وسطك من أشر فتتزع أخيراً، ألسعب جميع أيدي ثم لقتله، أولاً عليه تكون ألسهود أيدي

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | כי إن | ופלא ضعف | מונה عليك | דבר أمر | למשפט للحكم | בין- بين- | וקם دم | לדם و-دم | בין- بين- | דין دعوى | לדין و-دعوى | ובין و-بين | נע ضربة |
| | | H6381 | | H1697 | H4941 | H0996 | H1818 | H1818 | H0996 | H1779 | H1779 | H0996 | H5061 |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| לנע و-ضربة | דברי أمور | ריבת خصام | בשעריך في-أبوابك | וקמת و-تقوم | ועליה و-تضعد إلى- | המקום المكان | אשר الذي | יבחר يختار | יהיה □ □ □ □ | אלהיה إلهك |
| H5061 | H1697 | H7379 | H8179 | H5927 | H0413 | H4725 | H0977 | H3068 | H0430 | |

בו:
فيه

| יختاره ألذي ألكان إلى وأصعد فقم أبوابك، في ألكصومات أمور من وضربة ضربة بين أو ودعوى، دعوى بين أو ودم، دم بين ألكضاء في أمر عليك عسر «إذا إلهك، ألب

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| 9 | ובאת و-تأتي | אל- إلى- | הכהנים الكهنة | הלויים الألويين | ואל- و-إلى- | השפט القاضي | אשר الذي | יהיה يكون | בימים في-الأيام | ההם تلك | ודרשת و-تسأل | והנידו و-يخبرونك |
| | H0935 | H0413 | H3548 | H3881 | H0413 | H8199 | H1961 | H3117 | H1992 | H1875 | H5046 | |

לך
لك
את
أل
דבר
كلمة
המשפט:
الحكم
[H0853](#)
[H1697](#)
[H4941](#)

| ألكضاء.بأمر فيخبروك وأسأل أليام، تلك في يكون ألذي ألكاضي وإلى ألالويين ألكهنة إلى وأذهب

| | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|----------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| 10 | ועשית و-تفعل | על- على- | פי فم | הדבר الأمر | אשר الذي | ינידו يخبرونك | לך لك | מן- من- | המקום المكان | ההוא ذلك | אשר الذي | יבחר يختار |
| | | | H6310 | H1697 | H5046 | | | | H4725 | H1931 | H0977 | |

יהיה
□ □ □ □
ו-تحفظ
لتفعل
לעשות
ك-كل
אשר
ما
יורוה:
يعلمونك
[H3068](#)
[H8104](#)
[H3605](#)

| יعلمونك.ما كل حسب تعمل أن وتحرص ألب، يختاره ألذي ألكان ذلك من به يخبرونك ألذي ألكمر حسب فتعمل

11 על-על- פי התורה אשר יזרוף ועל- המשפט אשר- יאמרו לך תעשה לא לא
 על-על- פם התורה אשר יזרוף ועל- המשפט אשר- יאמרו לך תעשה לא
 H6310 H8451 H4941 H0559 H3808

חסור תגיד מן- הרבר אשר- יזרוף לך ימין ושמאל: ושמאל
 תגיד מן- הרבר אשר- יזרוף לך ימין ושמאל:
 H5493 H1697 H5046 H3225 H8040

שמאל.או ימينا به يخبرونك الذي الأمر عن تحد لا تعمل. لك يقولونه الذي وألقضاء يعلمونك التي أشريعة حسب

12 והאיש והרגל אשר- יעשה בזרון לבלי שמע אל- הכהן העמד לשרת שם את-
 והרגל אשר- יעשה בזרון לבלי שמע אל- הכהן העמד לשרת שם את-
 H0376 H2087 H1115 H8085 H0413 H3548 H5975 H8334 H8033 H0853

יהנה אלהיך או אל- השפט ומת האיש הנוא ובערת הרע מישראל:
 יהנה אלהיך או אל- השפט ומת האיש הנוא ובערת הרע מישראל:
 H3068 H0430 H0413 H8199 H4191 H0376 H1931 H7451 H3478

إسرائيل.من أشتر فتنزح أرجل، ذلك يقتل للقاضي، أو إلهك، أرب ليخدم هناك ألوأقف للكهن يسمع فلا بطغيان، يعمل الذي وألرجل

13 וכל- העם ישמעו ויראו ולא יזרון עוד: ס
 וכל- העם ישמעו ויראו ולא יזרון עוד: ס
 H3605 H8085 H3372 H3808 H2102 H5750

بعد.يطغون ولا ويخافون أشعب جميع فيسمع

14 כי- תבא אל- הארץ אשר יתנה אלהיך נתן לך וירשתה וישבתה בה
 כי- תבא אל- הארץ אשר יתנה אלהיך נתן לך וירשתה וישבתה בה
 H0935 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423 H3427

ואמרת ותقول אשימה עלי מלך או
 ואמרת ותقول אשימה עלי מלך או
 H0559 H4428 H3605

حولي.الذين الأمم كجميع ملكا علي أ جعل قلت: فإن فيها، وسكنت وأمتلكتها إلهك، أرب يعطيك أنتي الأرض إلى أتيت «متى

15 שום תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר
 שום תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר
 H4428 H3808 H3201 H5414 H0977 H3068 H0430 H7130 H0251

עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא תוכל לתת
 עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא תוכל לתת
 H4428 H3808 H3201 H5414 H0977 H3068 H0430 H7130 H0251 H1931 H0251 H3808

أخاك.هو ليس أجنبيا رجلا عليك تجعل أن لك يحل لا ملكا. عليك تجعل إخوتك وسط من إلهك. أرب يختاره الذي ملكا عليك تجعل فإنك

16 רק לא ירבה לו סוסים ולא ישוב את- העם מצרימה למען הרבות
 רק לא ירבה לו סוסים ולא ישוב את- העם מצרימה למען הרבות
 H7535 H3808 H8085 H3808 H7725 H0853 H4714 H4616

סוס לא ירבה לו סוסים ולא ישוב את- העם מצרימה למען הרבות
 סוס לא ירבה לו סוסים ולא ישוב את- העם מצרימה למען הרבות
 H3068 H0559 H3808 H7725 H3254 H8085 H2088 H5750

أيضا.ألطريق هذه في ترجعون تعودوا لا لكم: قال قد وأرب أخيل، يكثر لكي مصر إلى أشعب يرد ولا أخيل، له يكثر لا ولكن

17 ולא ירבה לו נשים ולא יסור לבבו ויכסו וזהב לא ירבה לו מאד:
 ולא ירבה לו נשים ולא יסור לבבו ויכסו וזהב לא ירבה לו מאד:
 H3808 H0802 H3808 H5493 H3824 H3701 H2091 H3808 H3966

كثيرا.له يكثر لا وذهبا فضة قلبه. يزيغ لئلا نساء له يكثر ولا

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|----|
| על- עלי- | הזאת הזאת | התורה التَّوْرَة | משנה نُسخة | את- أل- | לו له | וכתב و-يكتب | ממלכתו مملكته | כסא عزى | על على | כשבתו حين-يجلس | והיה و-يكون | 18 |
| | H2063 | H8451 | H4932 | H0853 | | H3789 | H4467 | H3678 | | H3427 | H1961 | |

ספר
كتاب

מלפני
من-أمام

הכהנים
الكهنة

הלוים:
اللاويين

[H3881](#)

[H3548](#)

[H6440](#)

אלאויין, אלהנה عند من كتاب في الشريعة هذه من نسخة لنفسه يكتب مملكته, كرسي على يجلس وعندما

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|------------|-----------------------|----|
| אלהיו إلهه | יהנה □ □ □ □ □ | את- أل- | ליראה أن-يخاف | ילמד يتعلم | למען لكي | חייו حياته | ימי أيام | כל- كل- | בו فيها | וקרא و-يقرأ | עמו معه | והיתה و-تكون | 19 |
| H0430 | H3068 | H0853 | H3372 | H3925 | H4616 | | H3117 | H3605 | | H7121 | | H1961 | |

לשמר
ليحفظ

את-
أل-

כל-
كل-

דברי
كلمات

התורה
التَّوْرَة

הזאת
هذه

ואת-
و-أل-

החקים
القوانين

האלה
هذه

לעשתם:
ليعملها

[H8104](#)

[H0853](#)

[H3605](#)

[H1697](#)

[H8451](#)

[H2063](#)

[H0853](#)

[H2706](#)

[H0428](#)

בה, ליעمل אפرائז وهذه الشريعة هذه كلمات جميع ويحفظ إلهه أرب يتقي أن يتعلم لكي حياته, أيام كل فيها ويقراً معه, فتكون

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|----|
| לבלתי لكي-لا | רום- يرتفع- | לבבו قلبه | מאחיו على-إخوته | ולבלתי و-لكي-لا | סור يحيده | מן- من- | המצנה الوصية | ימין يمينا | ושמאול و-שמאלاً | למען لكي | 20 |
| H1115 | H3824 | H0251 | H1115 | H5493 | | H4687 | H3225 | H8040 | H4616 | | |

יאריו
يطيل

ימים
أياماً

על-
على-

ממלכתו
مملكته

הוא
هو

ובניו
و-بنوه

בקרבו
في-وسط

ישראל:
إسرائيل

[H0748](#)

[H3117](#)

[H4467](#)

[H1931](#)

[H7130](#)

[H3478](#)

ישראל. وسط في وبنوه هو مملكته على أيام يطيل لكي شمالاً. أو يمينا الوصية عن يحيده ولنلا إخوته, على قلبه يرتفع لئلا